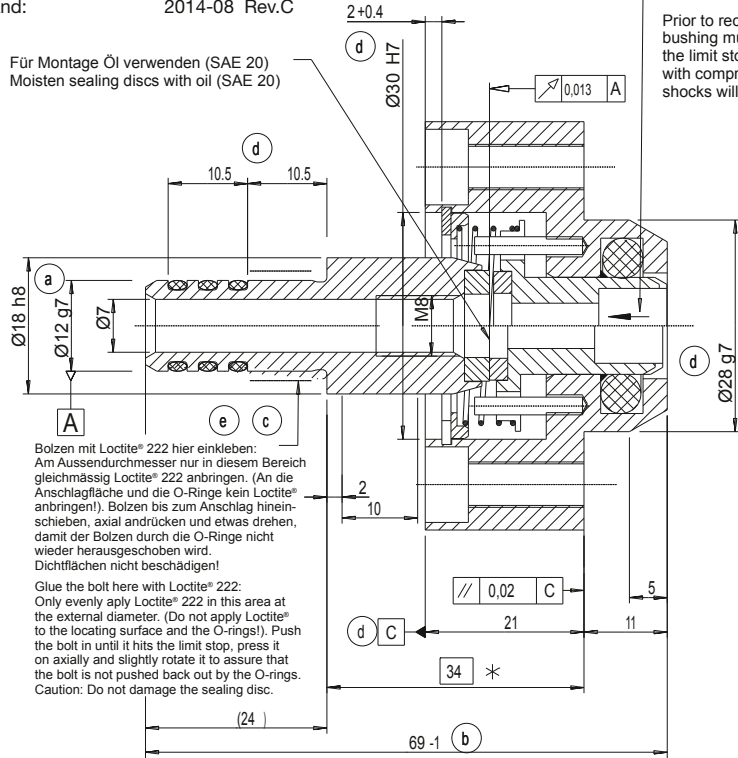


Inhalt und Ausführung: DECKEL MAHO Pfronten GmbH

DEUBLIN Teile-Nr. 1129-584
 Dokumentations-Nr. 040-800 D-GB
 Stand: 2014-08 Rev.C

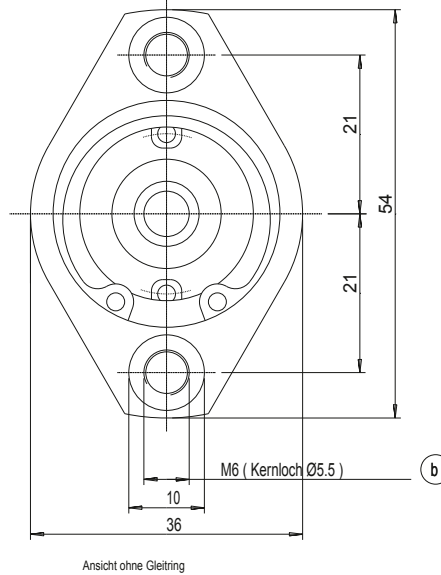
Für Montage Öl verwenden (SAE 20)
 Moisten sealing discs with oil (SAE 20)



Bolzen mit Loctite® 222 hier einkleben:
 Am Aussendurchmesser nur in diesem Bereich
 gleichmäßig Loctite® 222 anbringen. (An die
 Anschlagfläche und die O-Ringe kein Loctite®
 anbringen!). Bolzen bis zum Anschlag hinein-
 schieben, axial andrücken und etwas drehen,
 damit der Bolzen durch die O-Ringe nicht
 wieder herausgeschoben wird.
 Dichtflächen nicht beschädigen!
 Glue the bolt here with Loctite® 222:
 Only evenly apply Loctite® 222 in this area at
 the external diameter. (Do not apply Loctite®
 to the locating surface and the O-rings!). Push
 the bolt in until it hits the limit stop, press it
 on axially and slightly rotate it to assure that
 the bolt is not pushed back out by the O-rings.
 Caution: Do not damage the sealing disc.

Vor Inbetriebnahme der Kühlmittelzufuhr muß die innen-
 liegende Schiebepuchse auf Anschlag in Pfeilrichtung
 geschoben werden. Wichtig: Einstellung des schwebenden
 Gleitringes mit kurzen Druckluftstößen mit min. 5 bar

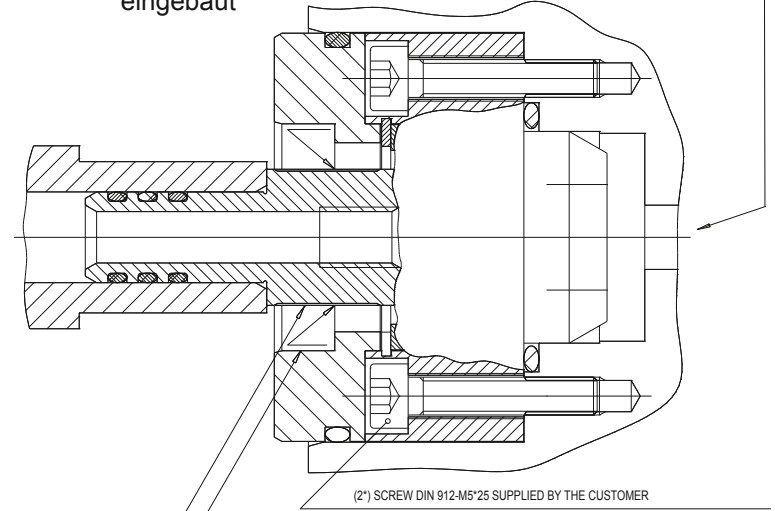
Prior to recommissioning the coolant supply, this inside
 bushing must be pushed towards the arrow until it hits
 the limit stop. Important: Finally adjust the floating seal
 with compressed air at minimum 75 PSI. Short pressure
 shocks will bring the floating seal into end position



Ø30	H7	+0.021	30.021
		0.000	30.000
Ø28	g7	-0.007	27.993
		-0.028	27.972
Ø28	H7	+0.021	28.021
		0.000	28.000
Ø18	h8	0.000	18.000
		-0.027	17.973
Ø12	g7	-0.009	11.991
		-0.024	11.976
Ø12	H7	+0.018	12.018
		0.000	12.000
Maß	Passung		

BEARINGLESS UNION, INSTALLED Dichtungssatz, eingebaut

Öffnung für Dichtsatz erforderlich:
 Aufeinanderschieben der Dichtflächen
 z. B. G1/8 Gewinde



(2*) SCREW DIN 912-M5*25 SUPPLIED BY THE CUSTOMER

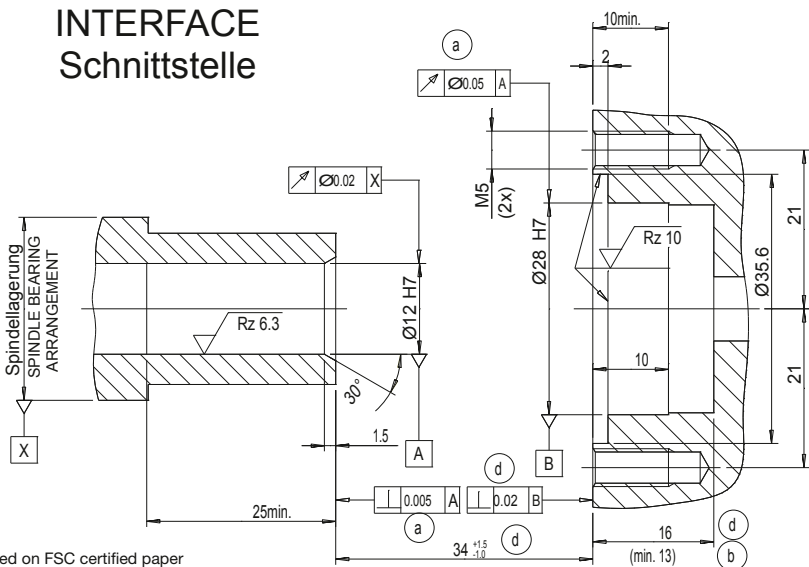
(2*) Schraube DIN 912-M5*25 vom Kunden gestellt

ROTARY SHAFT SEAL SUPPLIED BY THE CUSTOMER.
 ATTEND MANUFACTURER'S SPECIFICATIONS
 REGARDING MAXIMUM PERIPHERAL VELOCITY!

Radialwellendichtung vom Kunden gestellt.
 Herstellerangaben bezüglich der
 max. Umfangsgeschwindigkeit beachten!

Cr₂O₃ COATED CONTACT SURFACE
 Lauffläche mit Cr₂O₃ Beschichtung

INTERFACE Schnittstelle



* SETTING DIMENSION: 34 MM.
 COMPENSATION OF LENGTH ALTERATIONS
 IN THE RANGE OF -1.0 TO +1.5 MM PERMITTED.

* Einstellmaß: 34 mm.
 Kompensation von Längenänderungen
 im Bereich von -1.0 bis +1.5 mm zulässig.

ATTEND THE FLYER WITH MOUNTING INSTRUCTIONS!

Einbauhinweise auf Montage-Faltblatt beachten!

ATTENTION!

SEAL CLOSING REQUIRES A MINIMUM PRESSURE
 OF 15 PSI OR 1.6 GPM FLOW RATE!

Achtung!

Zum Schließen der Dichtungen ist ein Mindestdruck
 von 1 bar oder ein Durchfluss von 6 l/min erforderlich!

ATTENTION!
 OBSERVE THE AXIAL FORCE,
 RESULTING FROM THE ACTIVE
 PRESSURE LOADED AREA AND THE
 MEDIA SUPPLY PRESSURE!
 THE RISE OF FORCE AMOUNTS 12.7 N/bar.

Achtung!
 Die aus der hydraulisch aktiven
 Fläche und dem jeweiligen Druck
 resultierende Axialkraft beachten!
 Der Anstieg der Axialkraft beträgt 12.7 N/bar.

OPERATING DATA / Betriebsdaten		
MEDIA/Medium	COOLANT	KSS
MIN. PRESSURE/p min.	14 PSI	1 bar
MAX. PRESSURE/p max.	2000 PSI	140 bar
MAX. SPEED/n max.	24000 RPM	24000 1/min
MAX. TEMPERATURE/t max.	250 °F	120 °C
MIN. FLOW/Q min.	1.6 GPM	6 l/min
MAX. FLOW/Q max.	13 GPM	50 l/min
FILTRATION/Filterung	60 µm	60 µm
DRY RUN/Trockenlauf	YES	ja

1 MAXIMUM SPEED REFERS TO SEAL COMBINATION
 Max. Drehzahl bezieht sich auf Gleitringpaarung

DEUBLIN BEARINGLESS UNION
 DEUBLIN Dichtungssatz

SIC/SIC
 1129-584-DD

Artikelnummer 27093093	Eigentu und Urheberrecht DECKEL MAHO PFRONTEN Copyright © 2014 DECKEL MAHO PFRONTEN GMBH Alle Rechte vorbehalten	Alternativbezeichnungen nach DECKEL MAHO Norm	Materialzustand DIN ISO 13715	Maßstab 2:1 (A2)	Masse 0.23 kg
				Material SIC/SIC	
				Rohteil	
				Benennung	
e	1111673	10.10.06	VEH	Bezir.	23.11.99
d	2014002	10.01.09	VEH	Gepr.	04.12.06
c	2011958	05.08.04	VEH	Freig.	04.12.06
b	2002451	25.04.01	VEH		
a	2001609	02.02.01	LID		
	2727	23.11.99	SGR		
Ind.	Aenderung	Datum	Name	DECKEL MAHO Pfronten GmbH	
				Zeichnungsnummer	
				27093093	
				Vers.	Blatt
				13	1/2
				Ursprung	
				27093093_DREHDURCHFUEHR_OGEN	

DEUBLIN Teile-Nr. 1129-584
 Dokumentations-Nr. 040-800 D-GB
 Stand: 2014-08 Rev.C

Funktionskontrolle Drehdurchführung mit Kühlschmiermittel & Leckagewarnerichtung:

Leckagemenge am Austritt der Leckageleitung kontrollieren:

1. keine Leckage oder nur ein kurzer Schwall: Drehdurchführung ist o.k.
2. konstante deutlich sichtbare Leckagemenge:
 - Schiebepuchse 2.8. auf Leichtgängigkeit überprüfen und dann auf Anschlag schieben dazu vorher Verschlusschraube entfernen
 - > keine Leckage: Drehdurchführung ist o.k.
 - > wieder deutlich sichtbare Leckagemenge: Drehdurchführung ersetzen
3. Kontrolle der Leckageüberwachung:
 - Druckluft in die Öffnung des Leckageabflusses geben (ca. 1 bar) und prüfen ob über die Steuerung eine Fehlermeldung erfolgt (Leckagewarnung DDF)
 - falls keine Fehlermeldung erfolgt Druckschalter (Schalldruck 0.35 bar) einzeln prüfen und ggf. ersetzen
 - sonst Leckageleitung auf Knicke bzw. Verstopfung überprüfen, diese entfernen und Test wiederholen

Montageanleitung:

1. Ausbau der defekten Drehdurchführung: (Rotor und Gehäuse immer gemeinsam tauschen)
 - 1.1. Demontage der Löseeinheit (event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten)
 - 1.2. Demontage der Drehdurchführung
 - 1.3. Rotor abziehen: Klebung wenn erforderlich mit Heißluft lösen
 - 1.4. event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten
 - 1.5. Wasserleitung an Löseeinheit abkuppeln und spülen um ev. Verschmutzung zu lösen (bei Verschmutzung Wasserqualität und Filteranlage überprüfen)

2. Einbau der neuen Drehdurchführung (Dichtflächen nicht beschädigen)

- 2.1. Radialwellendichtring Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) und O-Ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090) ersetzen
- 2.2. falls vorhanden, Distanzscheibe auf Rotor aufschieben
- 2.3. Loctite® 222 im bezeichneten Bereich anbringen
- 2.4. Bolzen andrücken und gleichzeitig drehen damit er nicht wieder durch die O-Ringe herausgeschoben wird
- 2.5. Drehdurchführung montieren
- 2.6. Dichtfläche ölen, SAE20 (kein Fett), Dichtflächen bei Montage nicht beschädigen, äußerste Vorsicht bei der Montage, dies gilt besonders auch für Easy Change Spindeln beim Rotortausch!
- 2.7. Löseeinheit montieren (mit event. vorhandenen Distanzscheiben)
- 2.8. Schiebepuchse in Pfeilrichtung auf Anschlag schieben (sonst Funktionsstörung!), Einstellung mit kurzen Druckluftstößen mit min. 5 bar Druckluft
- 2.9. Kontrolle der Leckageleitung auf Knicke, Verstopfung, Leckage muss rückstaufrei abfließen können
- 2.10. Inbetriebnahme mit Dichtheitskontrolle, Aushärtezeit beachten: 20°C = ca. 6 Std, 30°C = ca. 3 Std, 40°C = ca. 1.5 Std, 50°C = ca. 45 min,

Function check rotary union with coolant:

leakage at the end of the leakage pipe:

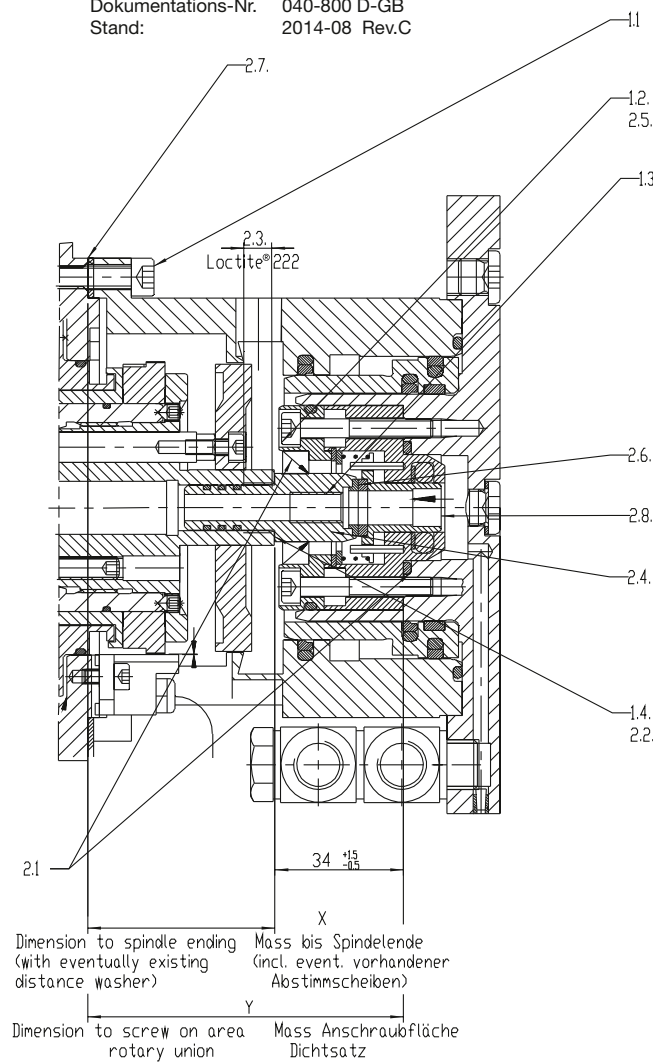
1. no leakage or a short swell: rotary union is o.k.
2. constant flow of leakage:
 - inside bushing must be pushed towards the arrow until it hits the limit stop 2.8. (dismount locking screw)
 - > no leakage: rotary union is o.k.
 - > again constant flow of leakage: replace rotary union
3. check of leakage monitoring device
 - put pressurized air into leakage drain whole (1 bar) and check if control provides a warning (leakage warning)
 - if there is no warning check separately only press switch (switch pressure 0.35 bar) and replace it if necessary
 - check pipes on buckling and blockage, remove it and check leakage monitoring device again

Mounting instruction: (Rotor and housing must be always replaced together)

1. Dismount rotary union:
 - 1.1. Disassemble unclamp unit (if existing: keep ready distance washer for mounting 2.7.)
 - 1.2. Disassemble rotary union
 - 1.3. take off rotor: (loosening glue with heat air)
 - 1.4. if existing: keep ready distance washer for mounting
 - 1.5. remove ICS pipe from unclamp unit and flush it to move out any fouling (if there is dirt in the pipe, check water quality and filter system)

2. Mounting of the new rotary union (do not damage the sealing disk)

- 2.1. Replace radial shaft seal ring Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) and O-ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090)
- 2.2. If existing, mount distance washer on the rotor
- 2.3. Apply Loctite® 222 to the marked area
- 2.4. Push the bolt in until it hits the limit stop, press it on axially and rotate it to assure that the bolt is not pushed back out by the o-rings
- 2.5. Mount rotary union
- 2.6. Moisten sealing discs with oil SAE 20 (no grease), do not damage sealing surfaces during mounting, be very carefully at this point, this is also very important for Easy Change spindles in case of rotor change!
- 2.7. Mount unclamp unit (if existing with distance washer)
- 2.8. Push inside bushing towards the arrow until it hits the limit stop, finally adjust the floating seal with compressed air at minimum 75 PSI. Short pressure shocks will bring the floating seal into end position
- 2.9. Check leakage pipe, no buckling, no blockage
- 2.10. Function check rotary union, pay attention to the curing time: 68°F = ca. 6 h, 85.3°F = ca. 3 h, 104°F = ca. 1.5 h, 122°F = ca. 45 min



Dimension to spindle ending (with eventually existing distance washer)
 Dimension to screw on area rotary union
 Mass bis Spindelende (incl. event. vorhandener Abstimmischeiben)
 Mass Anschraubfläche Dichtsatz

Im Ersatzteillfall immer Satz 2387128 (Drehdurchführung komplett für Reparatur) liefern.

Artikelnummer : 27093093	Eigentum und Urheberrecht DECKEL MAHO PFRONTEN GmbH, Pfronten am 03. September 2014 nach ISO 15775-1	Abgleichnormung nach DECKEL MAHO Norm	Kontakzustand DIN ISO 12175	Maßstab: 2:1 (A2)	Masse: 0.23 kg	
h 1171586	27.08.10	VEH	Datum	Name	Benennung: DREHDURCHF.*SIC/SIC 942-990 Drehdurchführung	
g 1124738	03.07.07	RIE	Bear.	23.11.99 SGR		
f 1120381	04.04.07	VEH	Gepr.	02.09.10 VEH		
e 1111673	10.10.06	VEH	Freig.	02.09.10 VEH		
d 2014082	10.01.05	VEH				
c 2011958	05.08.04	VEH			Zeichnungsnummer : 27093093 27093093_DREHDURCHFUEHR_OEGN	
b 2002451	23.04.01	VEH				Vers. 22
a 2001609	02.02.01	LID				Blatt 2/2
Ind. Änderung	Datum	Name	DECKEL MAHO Pfronten GmbH		Ursprung:	